

N. 15 / 2021

Determinazione a contrarre con contestuale affidamento per il servizio di layout grafico, impaginazione e preparazione per la stampa del libro di candidatura (bid book) in lingua italiana delle città di Nova Gorica e Gorizia a Capitale europea della Cultura 2025 – GO! 2025.

CUP F99E20000530002 – SMART CIG Z7130CF772

IL DIRETTORE

Premesso che

La Capitale europea della Cultura è un titolo onorifico conferito ogni anno a due città appartenenti a due diversi Stati membri dell'Unione europea, sulla base della decisione n. 445/2014/UE del Parlamento e del Consiglio che istituisce un'azione dell'Unione «Capitali europee della cultura» per gli anni dal 2020 al 2033. Spetta alla Slovenia l'organizzazione dell'iniziativa Capitale europea della Cultura 2025.

In data 25/5/2019 il Comune di Nova Gorica e il Comune di Gorizia hanno formalmente sottoscritto l'Accordo di collaborazione alla candidatura per la Capitale europea della cultura 2025, impegnandosi a collaborare nei preparativi della candidatura per quanto concerne i contenuti, l'organizzazione e le risorse, con l'obiettivo di unire le forze nell'impegno congiunto per uno sviluppo culturale, economico e sociale. Con l'Accordo i due comuni hanno condiviso il desiderio di creare sul proprio territorio comunità aperte, creative e competitive, capaci di offrire ai propri cittadini e ai potenziali nuovi cittadini un'alta qualità di vita, opportunità di sviluppo e successo, anche rafforzando il proprio comune investimento nella crescita del Gruppo europeo di cooperazione territoriale GECT GO, all'uopo istituito.

A seguito della procedura di selezione svoltasi negli ultimi mesi del 2020, in data 18 dicembre 2020 la Giuria di esperti internazionali ha ufficialmente proposto la città di Nova Gorica, in collaborazione con Gorizia, quale vincitrice del titolo di Capitale europea della Cultura 2025.

Le due città hanno pertanto deciso di utilizzare in tutte le fasi di questo complesso processo il GECT GO, identificandolo anche nel libro di candidatura come delivery structure per la Capitale europea della cultura, in quanto dotato di competenza sul territorio delle città che lo hanno fondato, mettendo così in campo la metodologia già sperimentata con successo per la gestione di altri progetti transfrontalieri, nonché per l'esecuzione di investimenti transfrontalieri veri e propri, delegandogli le attività e versandogli i relativi fondi necessari allo svolgimento delle attività previste.

Preso atto che:

è emersa la necessità di tradurre, impaginare e stampare quanto prima il secondo, e vincente, libro di candidatura (bid book) anche in lingua italiana, sia per finalità operative che promozionali e che pertanto lo stesso dovrà avere le medesime caratteristiche grafiche delle edizioni già effettuate in lingua inglese e slovena.

con determinazione n. 1/2021 è stata avviata la procedura di individuazione di un operatore economico per il servizio di traduzione dalla lingua inglese alla lingua italiana, affidato con RDO Mepa alla ditta Businessvoice, che ha consegnato il testo tradotto in data 19/2/2021.

attualmente il testo è nella fase di proofreading, che dovrebbe concludersi in data 1/3/2021.

Preso atto, pertanto, che è necessario provvedere alla fase di predisposizione del layout, impaginazione e predisposizione per la stampa e la pubblicazione online della versione tradotta in italiano, garantendo le medesime caratteristiche grafiche delle edizioni già effettuate in lingua inglese e slovena.

Ricordato che con deliberazione n. 43/2020 è stata avviata la selezione per il servizio di »Layout grafico ed impaginazione del bid-book GO!Borderless di presentazione della candidatura delle città di Nova Gorica e Gorizia a Capitale europea della Cultura per l'anno 2025« affidato alla ditta Helikopterdesign, che ha provveduto a creare il design della copertina, la scelta del formato, dei font, del layout e degli elementi grafici

per il bid book e a declinarlo secondo le esigenze di impaginazione richieste dal bando e dai contenuti del bid book stesso.

Ricordato che la suddetta ditta detiene i diritti morali nonché i file sorgente necessari per l'adattamento del bid book anche in lingua italiana.

Ricevuto dalla suddetta ditta un preventivo per il servizio di: inserimento del testo italiano revisionato nella pubblicazione progettata Bidbook Go! 2025, layout delle pagine interne con correzioni, prestampa per l'importo di € 1.680,00 + IVA, prezzo in linea con il costo sostenuto per il medesimo servizio relativo alle versioni inglese e slovena.

Ricevuta dai soggetti la documentazione necessaria al fine di procedere con le verifiche richieste per procedere all'affidamento del servizio e appurato che in caso di successivo accertamento del difetto del possesso dei requisiti prescritti e dichiarati dai soggetti il presente contratto verrà risolto ed il pagamento del corrispettivo pattuito avverrà solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta.

Ricordato che l'art. 1, comma 130 Legge di Bilancio 2019 eleva ad € 5.000,00 la soglia (che precedentemente era fissata in € 1.000,00) al di sotto della quale non sussiste l'obbligo di utilizzo del MePa e dei sistemi telematici di negoziazione;

Preso atto che, ai sensi dell'art. 1 c. 2 a) D.L. 76/2020 "Decreto Semplificazioni", convertito con modificazioni dalla Legge 120/2020, il presente intervento rientra tra gli affidamenti diretti in quanto viene stimato di importo inferiore alla soglia di riferimento;

Considerato, in tema di qualificazione della stazione appaltante, che trova applicazione quanto prevede l'articolo 36, comma 1, del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50, ai sensi del quale è possibile procedere direttamente e autonomamente;

l'art. 32, 2° comma, del D. Lgs. 50/2016, il quale prevede che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

Visti

la nota GECTGO-EZTSGO/2020/0000117OUT dd. 27/2/2020 con la quale sono stati definiti con i comuni fondatori il piano finanziario e la nota metodologica relativi alle attività dirette alla realizzazione della fase di selezione della candidatura unitaria delle città di Nova Gorica e Gorizia a Capitale europea della Cultura per l'anno 2025.

gli accordi che GECT GO ha siglato nell'anno 2020 con i due Comuni per lo svolgimento delle suddette attività e che pertanto per la spesa in oggetto vi è la corrispondente copertura finanziaria.

la richiesta di modifica al piano finanziario richiesta ai Comuni fondatori in data 19 gennaio 2021 ed approvata in data 25/1/2021 dal Comune di Nova Gorica ed in data 28/1/2021 dal Comune di Gorizia.

la deliberazione dell'Assemblea n. 7/2020 dd. 30/06/2020 con la quale è stato approvato il bilancio preventivo annuale 2020 e pluriennale 2020-2022 e relativi allegati nonché la deliberazione dell'Assemblea n. 10 dd. 17/12/2020 con la quale è stato autorizzato l'esercizio provvisorio ai sensi dell'art. 17, c. 4 del Regolamento per l'organizzazione interna del GECT GO fino al 30/4/2021.

la propria competenza a procedere ai sensi dell'art. 4, del Regolamento per l'organizzazione interna del GECT GO - "Compiti del Direttore" del 27 novembre 2015;

Ricordato che il GECT GO è organismo di diritto pubblico la cui natura pubblica è stata espressamente riconosciuta con l'iscrizione, ai sensi dell'art. 1 del D.P.C.M. 6 ottobre 2009, nel Registro GECT presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri del Governo Italiano – Dipartimento per gli Affari regionali (iscrizione n. 3 dd. 15 settembre 2011 e succ. mod. dd. 17 febbraio 2014);

Tutto ciò premesso e considerato

DETERMINA

1. richiamato quanto esposto in premessa, di prendere atto che vi è la necessità di predisposizione del layout, impaginazione e predisposizione per la stampa e la pubblicazione online della versione tradotta in italiano del secondo bid book di candidatura, per il quale la ditta Helikopterdesign ha proposto un preventivo di € 1.680,00 + IVA che viene stimato congruo.
2. di procedere, per le motivazioni esposte in premessa, con affidamento diretto, di cui dell'art. 1 c. 2 a) D.L. 76/2020 "Decreto Semplificazioni", convertito con modificazioni dalla Legge 120/2020, alla ditta Helikopterdesign per un importo di € 1.680,00 + IVA, CUP F99E20000530002 – SMART CIG Z7130CF772
3. di prendere atto dell'esistenza della copertura per la spesa in oggetto;
4. di adottare la determinazione a contrarre con i contenuti esposti in premessa al fine di predisporre tutti gli atti e a compiere tutte le attività necessarie per il corretto e razionale svolgimento delle procedure.

Gorizia, 1/3/2021

Il RUP

Dott.ssa Tanja Curto

Il Direttore GECT GO

Dott. Ivan Curzolo
